

仮定法をとる as though 節と even though 節における if 節との blending

高場 清子

1. 問題提起

英語の仮定法は、if 節で生じ、(1)のように though 節では生じないが、(2)の as though 節、(3)の even though 節では生じるという興味深い事実がある。

(1) **Though I had looked at the map, I might not have got lost.*

(2) *She eats like a horde of locusts. She could gobble me up in a single bite as though I were an appetizer.* (Publication information 2009, Vol. 94 Issue 1, p19-45, 27p, Title The Inheritance. Author Khalifeh, Sahar, Source FIC: Southwest Review), (COCA 2009)

(3) *I was doing a great job, even though I had done nothing, and they would bring me to meetings, during which people would come up with ideas about how to make the company more money (" it doesn't have to be antique to look antique ")* (Publication information #. Vol. 142, Iss. 3; pg. 152, 9 pgs Title The November Fifteen, Author Nicholas Montemarano, Source FIC: Esquire), (COCA 2004)

本稿では though 節には仮定法が生じないにもかかわらず、as though, even though 節には仮定法が生じるという興味深い現象を統語構造と派生の観点から論じたい。

2. as if, even if と as though, even though に関する blending 仮説

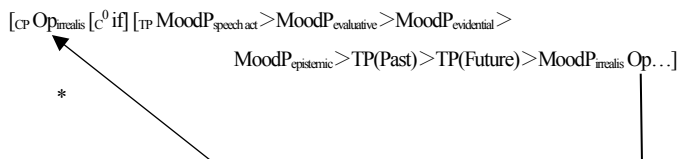
Haegeman (2012)は、(4)にまとめられるように if 節を中心的 if 節と、周辺の if 節に二分する。

(4) a. 中心的 if 節: 主節の TP か vP に結合し、主節の命題が表す出来事・状態が生起する条件を述べる。認識様態の法性表現や主節現象を認可しないが、下位の義務的法性表現は認可する。

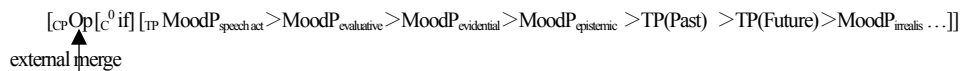
b. 周辺の if 節: 主節の CP に結合し、発話行為に関連して話者が主節を発話する条件を述べる。認識様態の法性表現、下位の義務的法性表現、主節現象を認可する。

仮定法 if は(5)に示した中心的 if 節の統語構造を持つが、逆接 if 節は(6)に示した周辺の if 節の統語構造を持つ。as though 節と even though 節が as if 節や even if 節と同様に仮定法をとるのは、(7)の though と同じ統語構造を持つ逆接 if(6)が、(5)の仮定法 if に置き換えられたためであると考えられる。つまり、仮定法をとる as if 節や even if 節と同様に、as though 節と even though 節は仮定法 if と同じ(4)に示した中心的 if 節と同じ統語構造を持ち、仮定法副詞節の派生は operator movement を伴うと想定する。以下にまとめる。

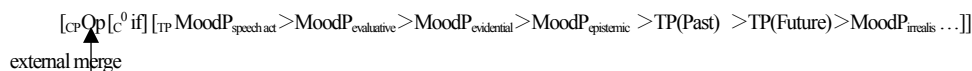
(5) Central if ... if の典型的な前提条件の意味を表し、Op の下からの移動をもつ。(仮定法用法を含む)



(6) Peripheral if ... 非典型的なものとして、Op の周辺の移動をもつ (逆接用法を含む)



(7) though 節 ... 典型的に譲歩の意味をもつ。if の逆接用法との意味的類似性により、周辺の移動をもつ。



「まるで~のように」as if、「たとえ~でも」even if は意味的に考えると(現実とは違う)世界の想定という点で central if であるが、明示的に違いを述べるという点で逆接的な意味も加味している。そこで、意味的 blending が橋渡しになり、as though, even though が生じ、文法化した。ただし、統語的には central if の特性を引き継いでいるのではないかという仮説を次節で検証する。

4. 検証

4.1. 仮定法をとる as though 節の派生

(8a)のような項前置、VP 前置、be 動詞を越えての述部の移動といった主節現象は(5)の CP 領域に位置するので演算子の移動経路に介在してその移動を阻止し、また(8b)のような客観的認識様態の法助動詞と副詞は(5)の MoodP_{speech act/evaluative/evidential} に位置するので演算子の移動経路に介在してその移動を阻止する。しかし、(8c)のような主観的認識様態の法助動詞と副詞は(5)の MoodP_{epistemic} に位置しているが、容認される。また、(12d-f)の認識様態でない副詞は演算子の移動経路に介在しないのでその移動を阻止しない。よって、仮定法をとる as though 節は(5) Haegeman(2012)による中心的 if 節の構造とは演算子の出発点が異なる(9)のような operator movement を伴うと考えられる。

(8) *a. He planted himself where he had a good view of the tarmac outside, then stood peering through the large, rain-streaked plate glass window, **as though** by his actions he could make the plane arrive more quickly. (An informant)

*b. You sound **as though** you were *frankly* surprised at the scope of the problems faced HANCOCK Well, we were – optimistic, I think, was the probable word to use, when we started this exercise, of this examination of your preparedness. (An informant)

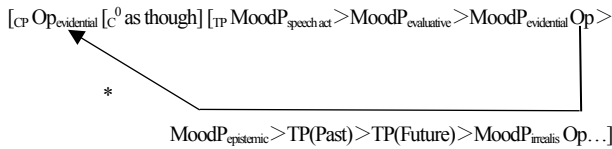
c. Not only were there no gas stations or stores anywhere in sight, it also looked **as though** there *probably* weren't any within miles. (Publication information #1991, Vol, 23 Issue 3/4, p 123, 15p, Title Mysteries of the Atom, Author Childs, J. S., Source FIC Kansas Quarterly), (COCA 1991)

d. A thin scar ringed his chest, **as though** *once* long ago someone had been interrupted in cutting him in two. (Title The motion of puppets, Author Keith Donohue, Source FIC: The motion of puppets), (COCA 2017)

e. He had been preoccupied with something and had only glanced at the framed photo, tossing aside **as though** it were *merely* a flyer advertising a window-washing service or someone who was hoping to cut their grass. (Title No safe secret, Author Fem Michaels, Source FIC: No safe secret), (COCA 2017)

f. He did his best to smile and nod **as though** he'd *immediately* placed her, but he hadn't. (Publication information Don Mills, Ont : Mira, Title The Manning grooms, Author Macomber, Debbie,, Source FIC: The Manning grooms), (COCA 2008)

(9) 仮定法をとる as though 節の統語構造



4.2. 仮定法をとる even though 節の派生

(10a)のような項前置、VP 前置、be 動詞を越えての述部の移動といった主節現象はCP 領域に位置するので演算子の移動経路に介在してその移動を阻止し、また(10b)のような客観的認識様態の法助動詞と副詞は(11)の MoodP_{speech act/evaluative/evidential} に位置するので演算子の移動経路に介在してその移動を阻止する。また、(10c)のような主観的認識様態の法助動詞と副詞は(11)の MoodP_{epistemic} に位置しているが、仮定法 if、仮定法をとる as if 節、even if 節と異なり、経路に介在してその移動を阻止していない。(10d, e)の認識様態でない副詞は演算子の移動経路に介在しないのでその移動を阻止しない。よって、仮定法をとる even though 節は(5) Haegeman(2012)による中心的 if 節の構造とは演算子の出発点が異なる(11)のような operator movement を伴うと考えられる。

(10) *a. The woman who stands in the foreground is never mentioned, either in the caption or in the text on the card's reverse, even though in compositional terms she would appear to the photograph's subject. (An informant)

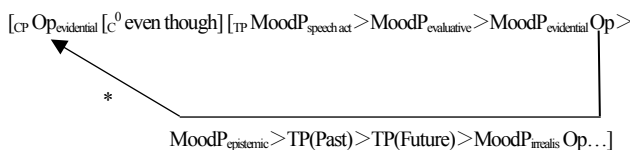
*b. In both of these studies, **even though** the authors were *frankly* sympathetic toward their subjects and, at least obliquely, were advocates for them. (An informant)

c. So, **even though** Jay Casey *probably* would have liked to have said something different, that's what he had to say. (Title Putin: U.S. is Not Exceptional; Obama's Russia Problem; IRS Scandal Developments, Source SPOK: THE FIVE 5:00 PM EST), (COCA 2013)

d. She's like, I'm a writer and a thinker, and so anything you equate with being a boyfriend is not what you're going to get with me, even though once they were together, she probably would want him to meet her friends, she probably would want him to sit on the couch while they shopped, and God forbid she would want him to go to brunch. (Title Lena Dunham, Source SPOK: Fresh Air 12:00 AM EST), (COCA 2013)

e. The girl had a fatal seizure while trick-or-treating, and even though her parents immediately notified the authorities about their daughter's heart condition, television, radio, and newspapers blared shocking news reports of yet another incident about Halloween candy. (Publication information Vol. 84 Issue7, p 15, 6p, Title How Science Is Handled in the News., Author Murray, David Schwartz, Joel, Lichter, S. Robert, Source MAG: Consumers Research Magazine), (COCA 2001)

(11) 仮定法をとる even though 節の統語構造



5. 結論

仮定法をとる副詞節は operator movement を伴う。as though 節と even though 節に仮定法が生じるのは、though と同じ意味、統語構造を持つ逆接 if が橋渡しとなり、as if 節、even if 節と同様に though が仮定法 if の統語派生を獲得したためであると考えられる。このことは、as though, even though の統語的特性として、介在効果があることにより検証されるが、仮定法をとる as though 節と even though 節は仮定法 if と完全に同じ統語構造を持つわけではなく、演算子の出発点が異なり、若干介在効果が緩い。これは、仮定法をとる as though 節と even though 節が仮定法 if よりも、逆接 if、つまり though に近い構造を持つことを示しており、blending 派生の影響であるといえる。

主要参考文献

Bhatt, Rajesh and Roumyana Pancheva 2002. "A Cross-Constructional Analysis of if-clauses, The Syntax-Semantics Interface in the CP-domain, Zentrum für Allgemeine Sprachwissenschaft," University of Texas at Austin and University of Southern California.

Corpus of Contemporary American English

Haegeman, Liliane 2012. *Adverbial Clauses, Main Clause Phenomena, and Composition of the Left Periphery: The Cartography of Syntactic Structures*, Oxford Univ. Press, New York.

Heringa, Herman 2012. *Appositional Constructions*, LOT, the Netherlands.

Iatridou, Sabine and David Embick 1994. "Conditional Inversion," University of Pennsylvania.